

GENERAL SERVICE REPRESENTATIVE



AREA 67 SERVICE POSITIONS

An overview of your new responsibilities and descriptions of other service jobs in our Area

REPRESENTANTE DE SERVICIOS GENERALES



AREA 67 PUESTOS DE SERVICIO

Un resumen de sus nuevas responsabilidades y descripciones de otros servicios en nuestra área.

My group elected me as their new
“**GSR**” ...



WHAT DOES THAT MEAN?

“The strength of our whole A.A. service structure starts with the group and with the general service representative (G.S.R.) the group elects. I cannot emphasize too strongly the G.S.R.’s importance.”

-Bill W.

Mi grupo me eligió como nuevo
“**RSG**”...



¿Qué significa eso?

“La fuerza de nuestra estructura de servicio de A.A. comienza con el grupo y con el representante de servicios generales (RSG) que el grupo elige. No puedo enfatizar demasiado fuertemente la importancia del R.S.G..”

- Bill W.

What is a “G.S.R.”?

- **G.S.R.** stands for *General Service Representative*.
- A **G.S.R.** is a trusted servant for their group, who carries their group’s conscience (desires and concerns) to the district level.
- A **G.S.R.** gives an accounting to their group of district events and concerns.

¿Qué es un "R.S.G."?

- **R.S.G** significa el Representante de Servicios Generales.
- Un **R.S.G.** es un servidor de confianza para su grupo, que lleva la conciencia de su grupo (deseos y preocupaciones) al nivel de distrito.
- Un R.S.G. da una cuenta a su grupo de eventos y preocupaciones del Distrito

What is the Area? What are Districts?



An **Area** is sub-divided by **Districts**. An **Area** is not necessarily a **State**; some **Areas** span different **States** and some **States** have more than one **Area**. Texas has 4 **Areas**; Northwest, Southwest, Northeast and Southeast.

Southeast Area 67 is composed of 18 **Districts** 5 of which are Spanish-speaking.

Click on picture for more details available at SETA Maps ("US Map Presentation").

<http://www.aa-seta.org/other/maps/index.shtml>

¿Qué el área? ¿ Qué son los distritos?



Un **área** se subdivide en **distritos**. Un **área** no es necesariamente un **estado**; algunas **áreas** cruzan diferentes **estados** y algunos **estados** tienen más de un **área**. Texas tiene 4 **áreas**; Noroeste, suroeste, noreste y sureste.

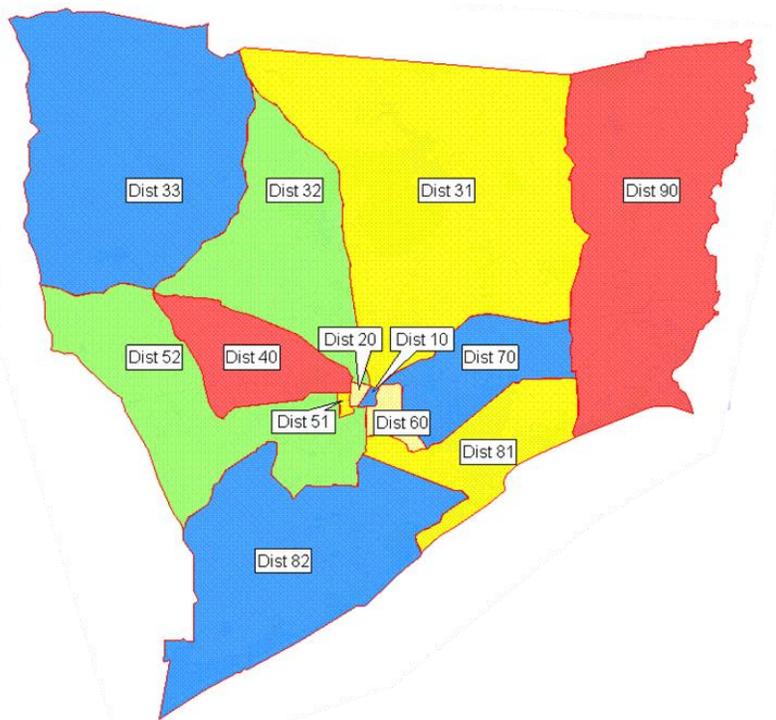
Area 67 suroriental se compone de 18 **distritos**, de los cuales 5 son hispanohablantes.

Haga click en la imagen para más detalles disponibles en SETA Maps ("Estados Unidos Mapa de presentación").

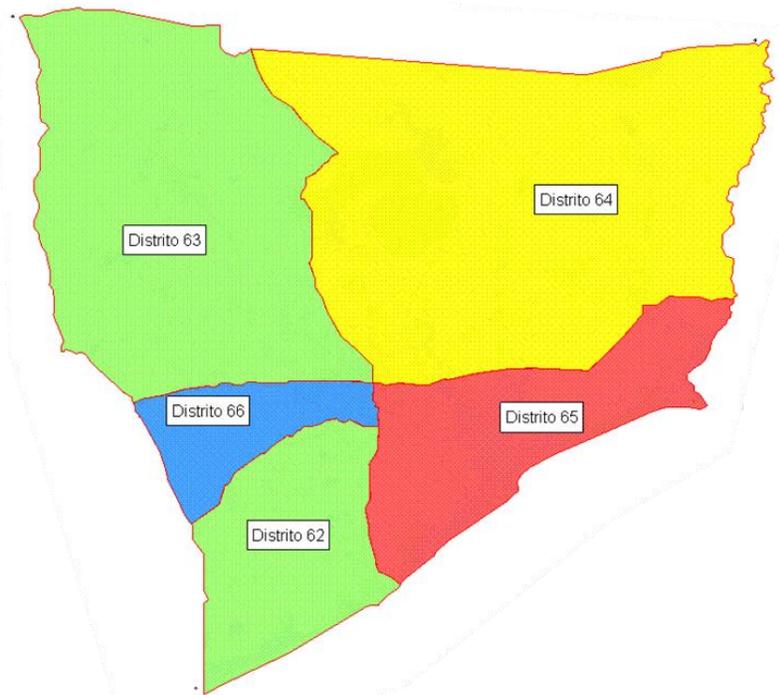
What is the Area? What are Districts? ¿Qué es el área? ¿Cuáles son los Distritos?

Southeast Texas Area 67 Districts

English



Hispanic



The Monthly District GSR Meeting... *Is there more to it than just picking up the flyers?*

- Being informed about Area and District events – both past and present.
- Discovering what our various committees are doing within A.A. and the community.
- Learning about where and how our money is being spent.
- Becoming knowledgeable about our service structure as a whole on the District and Area levels.
- Voting your group's conscience on key issues and concerns.
- **BRINGING A FRIEND AND MAKING IT FUN!**



La reunión de los RSGs del distrito...

¿Hay más que recoger las hojas y volantes?

- Ser informado acerca de los eventos de la Area y Distrito – pasado y presente.
- Descubrir qué hacen nuestros varios comités dentro de A.A. y la comunidad.
- Aprender sobre dónde y cómo se gasta el dinero.
- Estar bien informados acerca de nuestra estructura entera de servicio en los niveles distrital y de área.
- Vota la conciencia de su grupo sobre temas y preocupaciones.
- **Trae un amigo para hacer la diversión!**

What do I do when I can't make it to the monthly meeting?

Sometimes things happen that prevent us from attending the monthly District GSR meeting. Does that mean that we are left uninformed about what's happening that month, and that our group has no say in current District business?

*The answer to that question is most definitely NO... for just such reasons we should elect an [Alternate GSR](#)**.

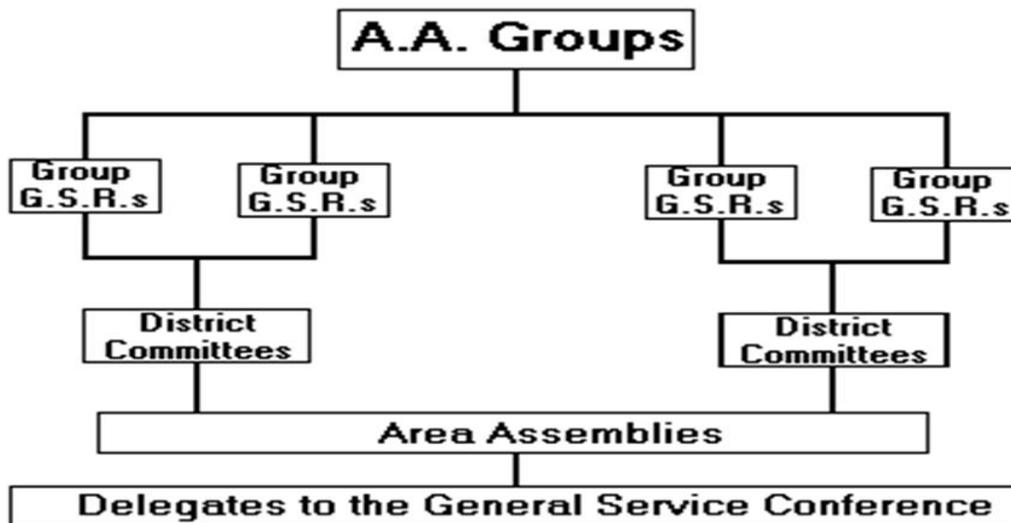
*Alternate GSRs are elected by a group to serve in the absence of their regular GSR. They do not have a vote at the District or Area meeting unless their GSR is not present, but they are encouraged to attend any meeting the GSR attends.

¿Qué debo hacer cuando no puedo asistir a la reunión?

- A veces pasan las cosas que nos impiden asistir a la reunión del distrito. ¿Significa eso que nos hemos quedado mal informados sobre lo que paso en esa reunion, y que nuestro grupo no tiene ni voz ni voto en los negocios actuales del Distrito?
- La respuesta a esa pregunta es definitivamente no... por tales razones debemos elegir una [RSG alterno](#)*
- *Los RSGs alternos son elegidos por un grupo para servir en la ausencia de su RGS. No tienen un voto en la reunión de distrito o área a menos que el RSG no este presente, pero se les anima a participar en cualquier reunión que asiste el RSG.

What is this “Service Structure” I hear so much about?

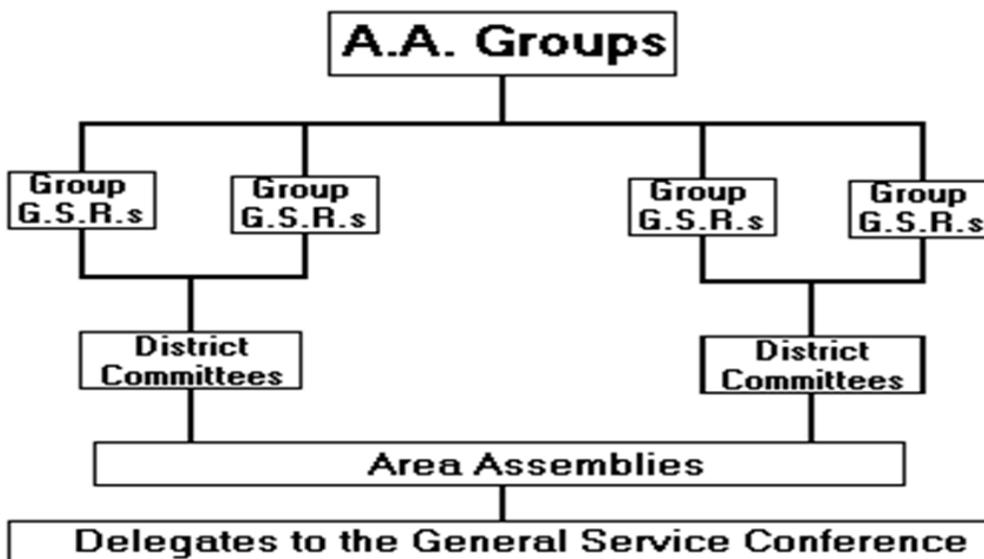
**How The A.A. Group Fits Into
The Structure of the Conference**
(United States & Canada)



copyright © A.A. World Services, Inc. Used by permission.

¿Qué es esta "estructura de servicio" de la cuál oigo tanto?

**How The A.A. Group Fits Into
The Structure of the Conference**
(United States & Canada)



copyright © A.A. World Services, Inc. Used by permission.

What am I supposed to do?



- The GSR has the job of linking their group with AA as a whole.
- The GSR has the responsibility of representing their group at District and Area functions.
- In most cases, this requires the GSR to report their group's conscience based on an informed discussion of the issue.
- In other cases, usually minor business known as housekeeping issues, GSRs make decisions based on knowledge of their group's will. This is commonly referred to as **Right of Decision**.
- The GSR also brings information regarding service opportunities to the group.
- It is suggested that a GSR or Alternate get a **Service Sponsor**.

¿Qué debo hacer?

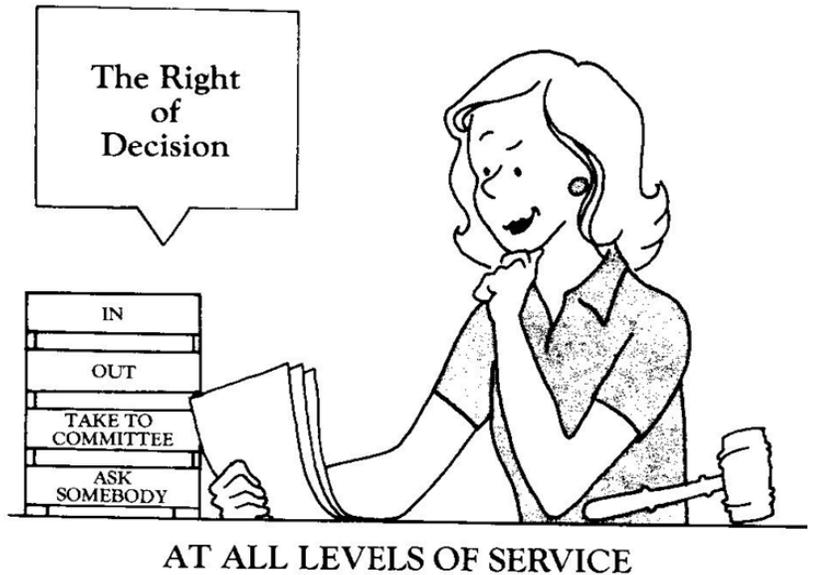


- El RSG tiene el trabajo de asociar a su grupo con AA como un todo.
- El RSG tiene la responsabilidad de representar a su grupo a los eventos del distrito y área.
- En la mayoría de los casos, esto requiere el RSG informar la conciencia de su grupo basado en una discusión informada del tema.
- En otros casos, generalmente asuntos no tan importantes, los RSGs toman decisiones basadas en el conocimiento de la voluntad de su grupo. Esto se llama el **derecho de decisión**.
- El RGS también llama la atención de su grupo con información sobre oportunidades de servicio.
- Se sugiere que un RSG o alterno consiga a un **padrino de servicio**.

What is the “Right of Decision?” (Concept III)

You may exercise your
“**Right of Decision**” if:

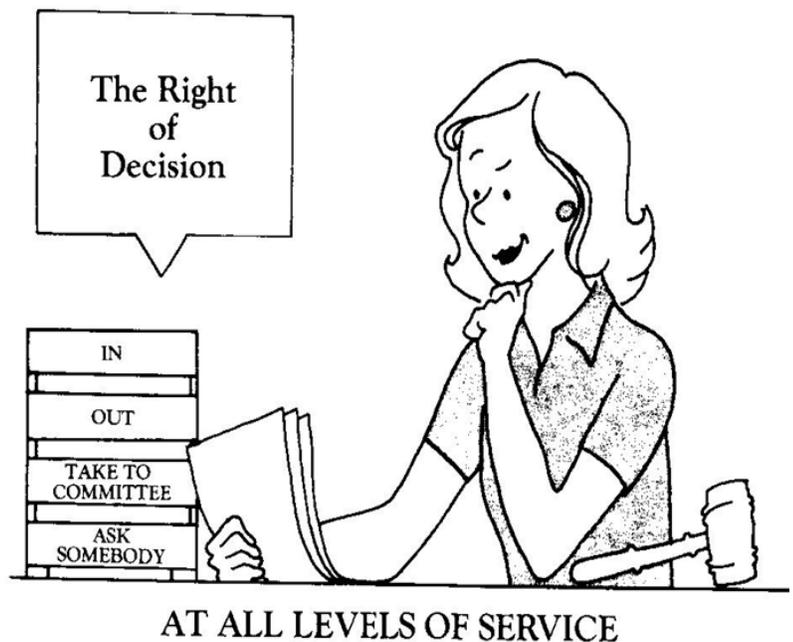
- ✓ A vote has to be taken immediately, due to time constraints.
- ✓ You may vote contrary to your group’s conscience if new information is presented that you feel would sway their decision.



¿Qué es el "derecho de decisión" (Concepto III)

Puede ejercer su
“**derecho de decisión**”
si:

- ✓ Es necesario que haya una votación inmediatamente.
- ✓ Puede votar contrariamente a la conciencia de su grupo si se presenta información nueva que sientes que influiría en su decisión.





Somebody suggested I get a “*Service Sponsor.*” I already have a *Sponsor* – Why do I need another one?

- A **Service Sponsor** is not a replacement for your regular A.A. Sponsor – he or she should be somebody who has been involved in service a while and is well-versed in the **Traditions** and **Concepts**.
- A **Service Sponsor** is simply somebody you can ask questions about service-related issues and seek the guidance that only personal experience can provide.

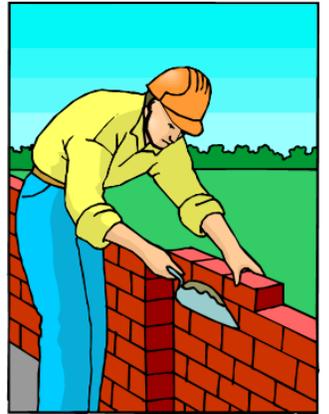


Alguien sugirió que consiga a un “padrino de servicio”.
Ya tengo un padrino.
¿por qué necesito otro?

- Un padrino de servicio no es un reemplazo para su regular padrino de A.A. – él o ella debe ser alguien que ha estado involucrado por un rato en servicio y muy familiarizado con las **tradiciones** y los **conceptos**.
- Un **padrino o madrina** de servicio es simplemente alguien a quien usted puede preguntar sobre temas de servicio y de quien puede buscar la orientación que la experiencia personal pueda proporcionar.

What about the 12 Traditions and 12 Concepts?

- AA's 12 Traditions are the guidelines to help the groups function effectively.
- AA's 12 Concepts were developed as a framework for the World Service Board and Service Structures alike.



¿Y las 12 tradiciones y 12 conceptos?

- Las 12 tradiciones de AA son las directrices para ayudar a la función de los grupos con eficacia.
- Los 12 conceptos de AA se desarrollaron como un marco para la Junta de servicios mundial y estructuras de servicio.

GSRs work closely with other A.A. members who are Committee Chairs, Representatives, or serve in other vitally important capacities. We'll briefly explain what these terms mean and how they benefit our fellowship as a whole...

- District Committee Member - DCM
- Secretary
- Treasurer
- Corrections Facilities Chair - CFC
- Treatment Facilities Chair - TFC
- Public Information Chair - PI
- Cooperation with the Professional Community Chair - CPC
- Grapevine Rep - GV
- Archives Rep
- Convention Chair
- Information Technologies Rep (website & email)

Los RSGs trabajan estrechamente con otros miembros de A.A. que son coordinadores de los Comités, representantes, o servir en otras capacidades de vital importancia. Brevemente explicaremos lo que significan estos términos y cómo se benefician de nuestra comunidad...

- Miembro del Comité Distrital - MCD
- Secretario
- Tesorero
- Centros penitenciarios/carceles (correccionales) - CFC
- Coordinador - Instalaciones de tratamiento - TFC
- Coordinador de información pública - PI
- Coordinador de cooperación con la comunidad profesional - CPC
- Representantes de The Grapevine y La Viña
- Representante de Archivos
- Coordinador de la convencion
- Representante de Tecnología de la información (webmaster)

What do the abbreviations mean? What function do the other positions perform?

P.I. stands for *Public Information*...

A. A. Public Information has one ultimate goal, and it is the same as every A.A. Group and type of service work: To carry the message to the alcoholic who still suffers. Public information reaches the alcoholic in three ways:

- ✓ By informing the public about the AA program.
- ✓ By informing "the third person" whose work is or may be involved with the active alcoholic.
- ✓ By keeping the fellowship well informed, so that members and groups may carry the message effectively.



The Information Technologies Website Rep...

- ✓ Attends the regular monthly meeting of the Area Information Technologies Committee.
- ✓ Reports regularly to the district anything relevant and carries the District's conscience to the Committee.
- ✓ Offers input on content and design to the Committee.

Area 67 Website URL is www.aa-seta.org. It's a great source for upcoming events, committee information, and meeting schedules!



¿Qué significan las siglas?

¿Qué función hacen los otros puestos?

P.I. representa *información pública*...

Información pública AA tiene un objetivo, y es lo mismo como cada grupo de A.A. y el tipo de trabajo de servicio: llevar el mensaje al alcohólico que todavía sufre.

Información pública alcanza al alcohólico de tres maneras:

- ✓ Informa al público sobre el programa de AA.
- ✓ Por informar "tercera persona" que trabaja con o podría estar involucrado en los alcohólicos activos.
- ✓ Por mantener la comunidad bien informada, para que los miembros y grupos pueden llevar el mensaje con eficacia.

Representante de Tecnología de la información

- ✓ Asiste a la reunión mensual ordinaria del Comité de tecnologías de información del área.
- ✓ Informa regularmente al distrito lo que es relevante y lleva la conciencia del distrito al Comité.
- ✓ Ofrece consejo sobre el contenido y el diseño a la Comité.

Area 67 sitio del web URL www.aa-seta.org. Es una gran fuente para próximos eventos, información del Comité y horarios de reuniones.

What is a “**D.C.M.**?” What are the duties of the **District Committee Member**?

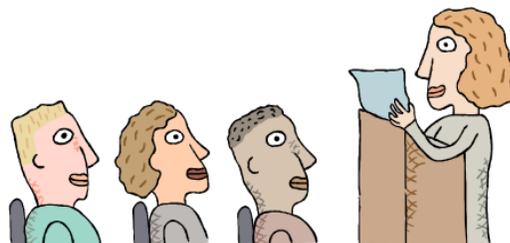
D.C.M. is an abbreviation for District Committee Member. They are elected by the **GSRs** in a District. Their function is:

- ✓ To provide two way communication between the District and the Area Committee, including the Area Delegate.
- ✓ They also talk to groups about the responsibilities of general service work.
- ✓ They assist with various group problems upon request.
- ✓ The DCM is the link from the District to the Area and vice versa.

- ✓ Chairs the monthly District GSR meeting!
- ✓ Prepares the monthly meeting Agenda.
- ✓ Contacts Committee Chairs and district Officers throughout the month with any pertinent District business that needs to be considered between meetings.
- ✓ Reports District activities to the Area Assembly during each quarterly meeting.

¿Qué es un “**M.C.D.**?”

¿Cuáles son los deberes del **Miembro de Comité Distrital**?



M.C.D. es una abreviatura de miembro del Comité de distrito. Son elegidos por los **RSGs** en un distrito. Su función es:

- ✓ Para proporcionar la comunicación entre el distrito y el Comité de área, incluyendo al delegado de la área.
- ✓ También habla a los grupos de las responsabilidades de trabajo de servicios generales.
- ✓ Ayuda con diversos problemas de grupo a petición.
- ✓ El MCD es el enlace entre el distrito de la área y viceversa.

- ✓ Preside la reunión del distrito y los RSGs
- ✓ Prepara el orden del día de la reunión
- ✓ Él entra en contacto con los coordinadores de los comités y oficiales del distrito durante el mes de cualquier negocio distrito pertinente que necesita consideración entre las reuniones.
- ✓ Reporta las actividades del distrito a la Asamblea del área durante cada reunión trimestral.

What does a **Corrections Chair** do? How about the **Treatment Chair**?

The Corrections Chair ...

- Works to provide meetings regularly at local correctional facilities as liaison to the prison, getting volunteers to “sponsor” meetings on a regular basis..
- Orders literature from GSO and distributes it to the institutions as needed.
- Reports regularly to the District on meeting status and any issues that may arise.

The Treatment Chair ...

- Is the liaison to local treatment facilities, working to provide regular AA meetings for patients by finding volunteers to chair and speak at them.
- Provides new and used literature whenever possible to people in hospitals and treatment centers.
- Reports regularly to the District on meetings in the facilities and any problems or concerns

¿Qué hace el **Coordinador del Comité de Centros Penitenciarios (Correccionales)** ?

¿Y el Coordinador del Comité de **Instalaciones de tratamiento**?

Coordinador del Comité de Centros Penitenciarios ...

- Trabaja para ofrecer reuniones regularmente en centros penitenciarios como enlace a la prisión, conseguir voluntarios para "apadrinar" reuniones sobre una base regular.
- Ordena la literatura de la OSG y la distribuye a las instituciones según sea necesario.
- Informa regularmente al distrito sobre el estado de sesión y cualquier problema que pueda surgir.

Coordinador de tratamiento

- Es el enlace con instalaciones locales para el tratamiento, trabajando para proporcionar reuniones de AA para los pacientes a encontrar voluntarios para celebrar y hablar a ellos.
- Proporciona nueva y usada de literatura siempre que sea posible a las personas en los centros de tratamiento y los hospitales.
- Informa regularmente al distrito en reuniones en las instalaciones y de cualquier problema o preocupación

What does *Bridging The Gap* Chair take care of?

The Bridging The Gap Chair...

- The *CFC Committee* provides assistance to newly-released inmates by getting volunteers to take them to meetings and introduce them to their local A.A. community. The *TFC Committee* provides assistance to those leaving treatment centers by getting volunteers to take them to their local A.A. Community.



¿Qué hace el Coordinador de “*Uniendo las Orillas*”?

El Comité CFC proporciona asistencia a presos recién liberados por conseguir voluntarios para llevarlos a las reuniones y presentarlos a la comunidad local de A.A. El Comité TFC proporciona asistencia a los que dejan de los centros de tratamiento por conseguir voluntarios para llevarlos a su comunidad de A.A. local.

What does the District **Secretary** do?

The District Secretary...

- Maintains a current listing of all the A.A. meetings and GSRs in the District
- Forwards new meeting information and GSR changes to the Area Registrar and General Service Office.
- Handles all miscellaneous correspondence.
- Records and transcribes the minutes of the District meeting.
- Provides copies of the monthly minutes, group donations, and District Service Guidelines.
- Takes roll call at the monthly District meeting.
- Publishes the District Newsletter
- Is responsible for maintaining an accurate list of meeting times and locations for groups in the District, reporting changes to the Area Registrar and local Intergroup.
- Reports to the monthly GSR meeting.



¿Qué hace el/la **secretario/a** distrital?

- Mantiene una lista actual de todas las reuniones de A.A. y los RSGs en el distrito
- Remite información nueva reunión y GSR los cambios a la oficina de servicio General y registrador del área.
- Maneja toda la correspondencia miscelánea
- Registra y transcribe las actas de la reuniones del distrito.
- Proporciona copias de la acta mensuales, las donaciones del grupo y directrices de servicio del distrito.
- Toma nombres en la reunión mensual del distrito.
- Publica el boletín de distrito
- Es responsable de mantener una lista precisa de reunión horarios y lugares para grupos en el barrio, reportando cambios al registrador del área e intergrupo local.
- Informa a la reunión mensual del RGSs.

What exactly is an **Archives Representative**?

How about the **Grapevine Chair**?



- **The Archives Rep** attends the Area Archives Committee meetings and District GSR meetings. They report regularly to the District GSR meetings. *The Archives* are where our history is kept, including such things as the history of our groups and other important writings.



- **The Grapevine Chair** attends the district meeting and reports on the status of Grapevine sales and representation at various functions and events. For more on the Grapevine and its many publications, visit www.aagrapevine.org.



¿Qué es un representante de archivos?

¿Y coordinador del Grapevine/La Viña?



- El representante de archivos asiste a las reuniones de los Comites de archivos históricos de área y distriales de RSGs. Reportan regularmente a las reuniones de distrito GSR. Los archivos son donde se conserva la historia, incluyendo cosas tales como la historia de nuestros grupos y otros escritos importantes.



- El coordinador de The Grapevine/La Viña asiste a la reunión del distrito y informa sobre la situación de las ventas del Grapevine y representación en distintas funciones y eventos. Para más información sobre la vid y sus muchas publicaciones, visite www.aagrapevine.org.



Cooperation With The Professional Community...

The **C.P.C. Chair** is responsible for making information available to professionals, such as Psychiatrists and Physicians, or other organizations who may come in contact with people in need of the type of help that A.A. offers. This information may be in either printed form or the relating of the personal experiences of A.A. members.



Cooperación con la comunidad profesional...

El **Coordinador del C.C.P.** es responsable de hacer disponible información a profesionales, tales como psiquiatras y médicos u otras organizaciones que pueden entrar en contacto con personas que necesitan el tipo de ayuda que A.A. ofrece. Esta información puede ser en forma impresa o en el referente de las experiencias personales de los miembros de A.A.

What does the **District Treasurer** do?

The District Treasurer...

- Deposits and maintains records of all money received and dispersed.
- Balances the checkbook and reports to the monthly GSR meeting.
- Is prepared for the annual review of records by the Finance Committee.
- Chairs the annual District Budget meeting.



¿Qué hace **el tesorero del distrito?**

- Él deposita y mantiene registros de todo el dinero recibido y gastado
- Hace que cuadren las cuentas corriente y reporta a la reunión mensual del RGSs.
- Se prepara para la revisión anual de los registros por el Comité de finanzas.
- Celebra y preside la reunión anual del presupuesto del distrito.



Other important commitments for *Special Events*...

Area Gratitude Dinner...

Your District's Representative should help with the planning of the annual Area Gratitude Dinner. The Alternate Delegate will contact each District Committee requesting commitment for participation. Money, manpower, food, setup and cleanup or just some of the things each District is asked to help with....this is a "WE" program in all areas of service.

Area Convention...

The Southeast Texas Area Convention shall be supported by the Southeast Texas Area Assembly and held annually in January. The location shall rotate among Houston, Beaumont, Galveston and Bryan/College Station. GSR's and members from all parts of Southeast Texas Area are encouraged to help put this event on.



Otros compromisos importantes para *eventos especiales*...

La cena de gratitud

El representante de su distrito debería ayudar con la planificación de la cena anual del área de gratitud. El delegado alterno se comunicará con cada compromiso solicitando al Comité Distrital para la participación. Dinero, mano de obra, alimentos, instalación y limpieza o sólo algunas de las cosas que cada distrito se le pide que ayude con esto... son un programa de "nosotros" en todas las áreas de servicio.

Convencion de la Area.....

La convencion de la área sureste de Texas serán apoyada por la Asamblea del área Sureste Texas y celebrada anualmente en enero. La ubicación rotará entre Houston, Beaumont, Galveston y Bryan/College Station. RGSS y miembros de todas partes del área Sureste Texas se anima a ayudar realizar este evento.



Other Important Considerations in your District...

The AA Group...



- ✓What is an AA Group?
- ✓Difference between Open & Closed meetings
- ✓The Home Group
- ✓The Seventh Tradition
- ✓Naming an AA Group
- ✓What is an informed Group Conscience?
- ✓AA Group Inventory
- ✓What is the function of the Intergroup Office?
- ✓What AA does Not Do
- ✓Cooperation not Affiliation
- ✓Are we Carrying the Message?

More detailed information on the many Service Opportunities in our fellowship may be found in the AA World Service Manual and Area 67 Policies and Procedures Manual.



Otras consideraciones importantes en su distrito.

El grupo...



- ✓¿Qué es un grupo de AA?
- ✓La diferencia entre reuniones abiertas y cerradas
- ✓El grupo base
- ✓La Séptima tradición
- ✓Nombrar un grupo de AA
- ✓Qué es una conciencia de grupo informada?
- ✓Inventario de de AA
- ✓¿Cuál es la función de la oficina de intergrupo?
- ✓Lo que no hace AA
- ✓Cooperación no afiliación
- ✓Llevamos el mensaje?

Información más detallada sobre las muchas oportunidades de servicio en nuestra comunidad están en AA Manual de Servicio Mundial y Manual de procedimientos y pólizas del área 67.



The GSR Preamble

We are the General Service Representatives. We are the link in the chain of communication for our groups with the General Service Conference and the world of AA. We realize the ultimate authority in AA is a loving God as He may express Himself in our group conscience. As trusted servants, our job is to bring information to our groups in order that they may reach an informed group conscience. In passing along this group conscience, we are helping to maintain the unity and strength so vital to our fellowship. Let us, therefore, have the patience and tolerance to listen to others share, the courage to speak up when we have something to share, and the wisdom to do what is right for our groups as a whole.

El preámbulo de los RSGs

- Somos los representantes de servicio General. Somos el eslabón en la cadena de comunicación para nuestros grupos con el mundo de AA y la Conferencia de servicios generales. Somos conscientes de que la máxima autoridad en AA es un Dios amoroso como él puede expresarse en nuestra conciencia de grupo. Como servidores de confianza, nuestro trabajo es brindar información a nuestros grupos a fin de que pueden alcanzar una conciencia de grupo informada. De paso a lo largo de esta conciencia de grupo, estamos ayudando a mantener la unidad y la fuerza tan vital para nuestra comunidad. Por lo tanto, tengamos la paciencia y tolerancia para escuchar a los demás, compartir, el coraje de alzar cuando tenemos algo que compartir y la sabiduría para hacer lo correcto para nuestros grupos como un todo.

A parting thought...

As you grow in your new responsibility, your scope of the Fellowship will broaden, you will make many friends, and your sense of Gratitude will deepen. While all this might be new and confusing, stay with us for awhile, give us the opportunity to help you understand. You might be surprised to see, that through it all you are not only enjoying yourself, but also feel that you are truly a part of the whole, in a different kind of Twelfth-Step work.



Un pensamiento de despedida...

Cuando crezcas en su nueva responsabilidad, ampliará su ámbito de aplicación de la comunidad, harás muchos amigos y profundizará su sentido de gratitud. Aunque todo esto podría ser nuevo y confuso, quédate con nosotros por un tiempo, nos dan la oportunidad de ayudarle a entender. Puede que se sorprenda de ver, que a través de él todo lo que son no sólo disfrutando, pero también siento que son verdaderamente una parte del todo, en un tipo diferente de duodécimo paso trabajar.

